

事中ヨリシニ

クル一より 国務長官の宛て電報の抜萃

合衆國「外交關係」

日本一オニ巻一オ五八頁

斐 駐日大使(クル一)

完 國務長官

東京 一九四〇年(昭和十五年)

三月廿四日午后四時

(電信 三月廿五日午後一時五十五分)

File No. # 400 11-2

456

二。

一、 昨日午後衆議院の算算總會に於ける合衆國の日本に対する態度に就ての質問演説<sup>12</sup>答へて、總理大臣は既平次の様に述べたと報せられてゐる。(新聞速記録を常館<sup>我々が翻譯せよもの</sup>)

〔全面的通商停止に關して云々、之は通商停止と並べて、本件<sup>けい</sup>は國家に取つては勿論であるが、それを課す國家に取つても必ずあります。〕

重大事柄を事柄であります。奉告<sup>本度誤解</sup>政策の一歩誤れば、

兩國の前途に危険が横はる。私は<sup>米國が日本に對し</sup>全面的通商停止を行ふ冒險をあきらめずと向かありますことは信じない。然て我々は如何なる不事に對しても備用<sup>高齢が</sup>されねばならぬ。政府は此の点に於て豫豫やう考慮を拂ひ去る。起<sup>日本は</sup>來<sup>大だ</sup>門<sup>日本は</sup>通商<sup>日本は</sup>通商停止の事例<sup>行為</sup>は、二國に及ぶる際<sup>問題</sup>ではない。」

危險の問題は重<sup>日本は</sup>通商<sup>日本は</sup>通商停止の事例<sup>行為</sup>は、二國に及ぶる際<sup>問題</sup>ではない。」

全くの推測である。私は推測に基く質問に對しては、「是<sup>日本は</sup>も否<sup>日本は</sup>とも回答することを避けねばならぬ。」

口

二、 同じ機會に於て外務大臣の答えた回答の内重要な部分は次の通りである。

宣傳政府と米国との關係に關しては、蔣政権を承認する<sup>13</sup>米国が色々の貿易面に於て間接に同政権を援助して事實<sup>14</sup>と認めねばならぬ。二千五百萬ドルの借款が提出され、今後二千万ドルの借款<sup>15</sup>も此の種の援助の中に入れることが出来得る。知れず。米国は蔣政権に対し或る種<sup>16</sup>の軍事資材を供給してゐるが、その中の何一つ日本に供給されて居ない。蓋<sup>日本は</sup>換言すれば蔣政権に対する間接的援助は精神的通商停止の効果を持つてゐるのである。米国は之を否定する<sup>17</sup>が、日本にとて見ればさう様に<sup>18</sup>想<sup>しか</sup>見え<sup>19</sup>のである。

口

クル一

1800-U-2

TITLE "Foreign Relations of US"  
TRANSLATION BY SAGE, Koichi COMPLETED May 14th 1947  
CHECKED BY Masaki Pacific Blue COMPLETED  
TYPED BY \_\_\_\_\_ COMPLETED  
(1:25 PM)

200. 1. Replying to an interpellation in the Budget Committee of the Lower House yesterday afternoon with regard to the attitude of the United States towards Japan, the Prime Minister is reported to have stated inter alia as follows (our translation of press stenographic record):

✓ "As for the problem of a general embargo this is a serious matter for the country imposing the embargo, (as well as) the country upon which it is imposed. If one false step is taken, danger lies ahead for both countries. I do not believe that the United States would risk applying a general embargo upon Japan. However, we must be prepared for any eventuality. The Government is giving every consideration to this point. However, the question of the danger to the two countries through the imposition of an embargo is more than important--it is pure supposition--and I must refrain from giving "Yes" or "no" replies to questions based on supposition."

✓ 2. Significant portions of a reply by the Foreign Minister on the same occasion follow:

"As for relations between the Chungking Government and the United States the fact must be admitted that the United States, which recognizes the Chiang regime, aids that regime indirectly in various fields of trade. The loan of 25 million dollars and now the loan of 20 million may be placed in that category. The United States is supplying certain types materials to the Chiang regime none of which are supplied to Japan. In other words, indirect aid to the Chiang regime has the effect of a moral embargo. The United States would deny this, but that is the way it appears to Japan.

Grew